

동덕여자대학교 일어일본학과 생성형AI와미디어커뮤니케이션일본어 강의계획서 요약본

1. 강좌 정보

교과목명	생성형AI와미디어커뮤니케이션일본어		운영학기	매년 2학기
담당교수	일어일본학과 김유영 교수		연 락 처	yuiyu@hotmail.com
수강인원	20명		학 점	3
수업 방식 (100%)	강의(%)	30%	과목특성	☐ 캡스톤디자인 강좌
	실습(%)	60%		☐ PBL/플립 강좌
	발표/토론(%)	10%		☐ 그 외 협동학습 (4주이상의 팀과제 운영)
	기타(%)	0%		☒ 기타(실습, 발표, 토론)

2. 운영계획

주차	강의 내용
1	AI 시대의 인문학도 : 인공지능, 머신러닝, 딥러닝의 기본 개념을 자신의 언어로 설명할 수 있다 - 강의 소개 및 오리엔테이션 - 인공지능(AI), 머신러닝(ML), 딥러닝(DL)의 정의와 상호 관계 - 인문학 전공자에게 AI 리터러시가 왜 중요한가?
2	AI를 움직이는 힘, 데이터 : 빅데이터와 거대언어모델(LLM)의 관계를 이해한다. - 빅데이터의 개념과 특징 - 거대언어모델(LLM)의 학습 방식과 데이터의 역할 - AI가 '일본어'를 학습하는 방식에 대한 이해
3	비판적 AI 활용론 : AI 의존의 위험성을 인지하고, 주체적인 학습자로서의 자세를 정립한다. - 디지털 시대의 집중력 저하 현상 (SNS, 모바일 환경) - AI의 할루시네이션(환각)과 편향성 문제 - '정답'을 찾는 도구가 아닌, '사고'를 확장하는 도구로서의 AI - 인문학도의 비판적 사고와 AI 활용 윤리
4	생성형 AI 툴킷 (1) : 2025년 기준, 주요 생성형 AI 서비스의 특징을 비교 분석한다. - 주요 생성형 AI 리스트업 (ChatGPT, Gemini, Claude 등) - 각 AI별 언어(특히 일본어) 처리 능력의 장단점 비교 - 목적별(작문, 번역, 요약, 아이디어 생성) AI 선택 가이드라인
5	생성형 AI 툴킷 (2) : 로컬 환경에서 AI를 직접 설치하고 운영할 수 있다. - 클라우드 AI vs 로컬 AI - Ollama 소개 및 설치 실습 (자신의 PC 환경 구축) - 로컬 AI를 활용한 기본적 일본어 질의응답 및 장점 탐구
6	AI 번역 마스터 (1) : AI를 활용한 효과적인 번역 프롬프트 엔지니어링을 구사할 수 있다. - 기계 번역의 역사와 한계 - 기본 번역 vs. 문맥, 문체, 대상 독자를 고려한 번역 요청 - 효과적인 번역 프롬프트 작성법 (역할 부여, 톤앤매너 지정 등)

7	AI 통역 파트너 : AI 번역/통역의 한계를 이해하고, 인간의 역할을 재정의 - AI 번역/통역의 한계를 이해하고, 인간의 역할을 재정의한다. - AI 실시간 통역 기능 활용법 및 시뮬레이션 - 경어, 겸양어, 문화적 뉘앙스 등 AI가 놓치기 쉬운 부분 - 번역 결과물에 대한 비판적 검토 및 수정(Post-editing) 능력의 중요성
8	중간고사 : 이론 시험
9	AI와 함께하는 일본어 어휘 정복 : AI를 활용하여 뉘앙스가 어려운 어휘와 관용구를 효과적으로 학습한다. - 특정 관용구의 유래, 의미, 사용 예시를 AI에게 질문하고 생성하기 - 두 가지 유사한 표현의 미묘한 뉘앙스 차이 비교 분석 요청하기 - 학습한 어휘/관용구를 활용한 단문, 대화문 생성 및 연습
10	나만의 AI 튜터 만들기 (1) 기획 : 페르소나 챗봇 프로젝트를 기획하고, 대상 인물의 특징을 분석한다. - 최종 프로젝트 소개: '나만의 일본어 학습 튜터' 챗봇 만들기 - 분석 대상 선정 (소설, 만화, 드라마, 에세이 속 인물) - 인물의 말투(口癖), 문체(文体), 성격, 가치관 분석 및 자료 수집
11	나만의 AI 튜터 만들기 (2) 페르소나 설계 및 구현 : 분석한 내용을 바탕으로 AI에게 부여할 페르소나 프롬프트를 작성할 수 있다. - 페르소나 프롬프트의 구성 요소 (배경, 성격, 말투, 대화 예시 등) - Custom Instructions 또는 시스템 프롬프트 작성 실습 - 1차 페르소나 적용 및 테스트: 의도대로 작동하는가?
12	나만의 AI 튜터 만들기 (3) 고도화 : 제작한 챗봇과 상호작용하며 문제점을 발견하고 개선할 수 있다. - 챗봇과의 다양한 상황별 대화 시뮬레이션 (일상 대화, 작문 교정, 특정 주제 토론 등) - 페르소나 붕괴 현상 분석 및 프롬프트 수정/보완 - 중간 결과물 공유 및 동료 피드백
13	최종 프로젝트 발표 : 자신의 AI 챗봇을 시연하고, 제작 과정과 학습 활용 계획을 발표한다. - 개인별 최종 프로젝트 발표(챗봇 시연 포함) - 2인 정도의 발표자 희망자 모집 예정(가산점수 부여) - 제작 의도, 페르소나 분석 과정, 프롬프트 설계, 향후 학습 활용 방안 발표 - 질의응답 및 종합 피드백
14	총정리 및 미래 전망 : AI 시대의 일본어 학습의 미래를 전망하고 자신의 학습 로드맵을 설계한다. - 학기 전체 내용 복습 및 핵심 내용 정리 - 생성형 AI와 언어 교육의 미래 - 인문학도로서 지속 가능한 AI 활용 및 자기계발 전략 - 기말 과제 안내 및 최종 Q&A
15	기말고사 : 과제

3. 평가계획

평가 항목	배점(비율)	비고
① 중간고사	20%	이론
② 기말 보고서 (개인)	50%	기말고사 대체, 발표(희망자만)
③ 과제수행 프로세스 평가 (개인)	20%	• 챗봇 페르소나를 위한 DB 구축 • 챗봇 작성 및 시연
④ 출석 · 참여 점수 (개인)	10%	출석 및 토론
합계	100%	

4. 일부 주차별 세부 수업계획

주차	학습주제	학습내용	교수-학습방법	AI 활용 설계	
				유형	활용 내용
4	생성형 AI 툴킷 (1)	- 주요 생성형 AI 리스트업 (ChatGPT, Gemini, Claude 등) - 각 AI별 언어(특히 일본어) 처리 능력의 장단점 비교 - 목적별(작문, 번역, 요약, 아이디어 생성) AI 선택 가이드라인	• 강의 (30분): ChatGPT, Gemini, Claude 등 주요 AI 서비스의 개요 및 비교 기준(모델 크기, 학습 데이터, 특징점) 설명. 특히 일본어 처리 능력에 초점을 맞춰 장단점을 비교 제시. • 활동 (50분): 조별 활동 (3-4인 1조). 각 조는 특정 AI 서비스(예: 1조 ChatGPT, 2조 Gemini, 3조 Claude)를 담당하여, 주어진 일본어 텍스트(작문, 번역, 요약, 아이디어 생성 각 1개씩)를 직접 입력하고 결과를 비교 분석. • 발표 및 토론 (10분): 각 조별로 경험 및 분석 결과(어떤 AI가 어떤 작업에 더 적합했는지, 일본어 처리의 특징 등)를 간략히 발표하고 전체 토론.	ChatGPT (GPT-5), Gemini Advanced (Gemini 2.5 pro)	• 실습: '어떤 AI가 일본어 비즈니스 이메일 작성에 더 적합한가?', '어떤 AI가 일본 문학 작품의 문체를 더 잘 모방하는가?' 등 구체적인 시나리오를 제시하여 직접 프롬프트 입력 및 결과물 비교. • 자기주도 학습: 각 AI 서비스의 공식 문서나 커뮤니티에서 제공하는 일본어 활용 팁을 찾아보고 공유.
5	생성형 AI 툴킷 (2)	- 클라우드 AI vs 로컬 AI - Ollama 소개 및 설치 실습 (자신의 PC 환경 구축) - 로컬 AI를 활용한 기본적 일본어 질의응답 및 장점 탐구	• 강의 (20분): 클라우드 AI와 로컬 AI의 개념, 장단점(프라이버시, 비용, 커스터마이징 가능성 등) 설명. Ollama와 Phi-3-mini 등 경량 일본어/다국어 모델 소개. • 실습 (60분): Ollama 설치 및 모델 다운로드 실습. (사전 공지하여 학생들에게 미리 설치 환경 준비 요청. 강의실 PC 활용 시 관리자 권한 및 사양 확인 필수) (1) Ollama 설치 (ollama run phi-3-mini 등) (2) 간단한 일본어 질의응답 (자기소개, 간단한 일본어 번역 등) (3) Modelfile의 개념 및 간단한 시스템 프롬프트 변경 실습 (예: "당신은 항상 존댓말로 대답하는 일본어 챗봇입니다.") • Q&A 및 토론 (10분): 설치 중 발생한 문제 해결 및 로컬 AI 사용 경험 공유.	Ollama + Phi-3-mini (또는 Mistral 등 일본어 특화 경량 모델)	• 환경 구축: 각자의 PC에 개인적인 AI 작업 환경을 구축하는 경험을 제공. • 프라이버시 강조: 민감한 일본어 비즈니스 문서나 개인적인 학습 내용 등 외부 유출이 우려되는 작업에 로컬 AI를 활용하는 실제적인 방법을 제시.

6	AI 번역 마스터	- 기계 번역의 역사와 한계 - 기본 번역 vs. 문맥, 문체, 대상 독자를 고려한 번역 요청 - 효과적인 번역 프롬프트 작성법 (역할 부여, 톤앤매너 지정 등)	• 강의 (30분): 기계 번역의 발전 과정(규칙 기반 → 통계 기반 → 신경망 기반) 및 현재 LLM 기반 번역의 장단점, '환각'과 '오역'의 구별. • 사례 분석 (20분): 실제 번역 예시(문학, 비즈니스, 캐주얼 대화 등)를 제시하고, AI가 어떤 부분에서 오역하거나 부자연스러운 번역을 내놓는지 분석. • 실습 (30분): '역할 부여', '톤앤매너 지정', '대상 독자 설정' 등을 포함한 복합적인 번역 프롬프트 작성 및 실습. (1) 예: "당신은 일본의 젊은 층이 즐겨 읽는 잡지 『anan』의 에디터이다. 다음 한국어 문장을 20대 여성이 공감할 수 있는 유머러스하고 캐주얼한 일본어 문체로 번역해라." • 피드백 및 개선 (10분): 학생들이 작성한 프롬프트와 결과물에 대해 상호 피드백 및 교수의 지도.	ChatGPT (GPT-5), Gemini 2.5 pro	• 번역 능력 향상: 단순 번역을 넘어 번역의 '품질'을 높이는 프롬프트 엔지니어링 역량 강화. • 비판적 사고: AI 번역 결과물을 맹신하지 않고, 인간 번역가로서의 비판적 검토 능력을 배양.
7	AI 통역 파트너	- AI 번역/통역의 한계를 이해하고, 인간의 역할을 재정의한다. - AI 실시간 통역 기능 활용법 및 시뮬레이션 - 경어, 겸양어, 문화적 뉘앙스 등 AI가 놓치기 쉬운 부분 - 번역 결과물에 대한 비판적 검토 및 수정(Post-editing) 능력의 중요성	• 강의 (20분): AI 통역 기술의 현재 수준과 한계(실시간성, 감정/문화 뉘앙스 처리의 어려움). 인간 통번역사의 역할 재정의. • 시뮬레이션 (40분): (1) AI 실시간 통역 도구 활용 실습: Google 번역 앱, Papago 등 스마트폰 기반 실시간 통역 기능 시연 및 활용. (예: 한국어↔일본어 대화 시뮬레이션) (2) 경어/문화 뉘앙스 오류 발견: 교수가 고의적으로 경어 오류, 문화적 오해 소지가 있는 한국어 문장을 제시하고 AI가 어떻게 번역하는지 확인, 오류 발견 실습. (예: 상사에게 "오늘 술 한잔 어때요?" → 일본어 경어로 번역) • Post-editing 실습 (20분): AI가 번역한 일본어 결과물 중 어색하거나 잘못된 부분을 찾아 직접 수정(첨삭)하는 훈련.	Google 번역, Papago, ChatGPT/Gemini의 실시간 음성 통역 기능	• 실용적 통역: 여행, 간단한 의사소통 상황에서 AI 통역기를 효과적으로 활용하는 방법 숙지. • 전문성 강화: AI가 놓치는 미묘한 뉘앙스를 포착하고 교정하는 '번역 후 편집(Post-editing)' 능력을 통해 언어 전문가로서의 가치 증진.

			토론 (10분): AI 통역 시대에 인간 통역사의 역할은 무엇인가? (예: 문화 컨설턴트, 최종 감수자 등)		
9	AI와 함께 하는 일본어 어휘 정복	- 특정 관용구의 유래, 의미, 사용 예시를 AI에게 질문하고 생성하기 - 두 가지 유사한 표현의 미묘한 뉘앙스 차이 비교 분석 요청하기 - 학습한 어휘/관용구를 활용한 단문, 대화문 생성 및 연습	- 강의 및 시연 (30분): AI를 활용한 어휘/관용구 학습의 장점 (즉각적인 피드백, 다양한 맥락 제공). 효과적인 프롬프트 작성법 시연. - 개별 실습 (50분): - 관용구 탐구: 학생들이 임의의 일본어 관용구(예: 猫の手も借りたい, 顔が広い)를 선택하여 AI에 유래, 의미, 사용 예시, 유사 표현과의 차이점 등을 질문하고 정리. - 뉘앙스 비교: 두 가지 유사한 표현(예: 嬉しい vs 楽しい, 悲しい vs 寂しい)의 미묘한 차이를 AI에게 질문하고, AI가 제공하는 설명과 예시를 비교 분석. - 활용 연습: 학습한 어휘/관용구를 사용하여 짧은 단문이나 대화문을 생성하도록 요청하고, AI에게 문법적/자연스러움에 대한 피드백 요청. - 발표 및 공유 (10분): 흥미로웠던 관용구나 뉘앙스 비교 결과, AI 활용 경험 공유.	ChatGPT (GPT-5), Gemini 2.5 pro	- 어휘력 심화: 단순히 단어를 외우는 것을 넘어, 문맥 속에서 살아있는 어휘를 학습하고 활용하는 능력을 기른다. - 자기 주도 학습: AI를 개인 맞춤형 일본어 튜터로 활용하는 방법을 체득한다.
10	나만의 AI 튜터 만들기 (1) 기획	- 최종 프로젝트 소개: '나만의 일본어 학습 튜터' 챗봇 만들기 - 분석 대상 선정 (소설, 만화, 드라마, 에세이 속 인물) - 인물의 말투(口癖), 문체(文体), 성격, 가치관 분석 및 자료 수집	- 강의 (30분): 최종 프로젝트 '나만의 일본어 학습 튜터' 챗봇 만들기의 목표, 평가 기준, 단계별 진행 계획 설명. 페르소나 챗봇의 개념 및 성공 사례 소개. - 기획 실습 (50분): - 대상 인물 선정: 학생들이 소설, 만화, 드라마, 에세이 등에서 일본어 학습에 적합한 가상 또는 실존 인물 1인을 선정. - 인물 분석 및 자료 수집: 선정한 인물의 말투(口癖), 문체(文体), 성격, 가치관, 배경 정보 등을 꼼꼼히 분석하고, 관련 대화나 텍스트 자료를 수집 (예: 특정 작품의 대사, 인터뷰 기사 등).	ChatGPT (GPT-5), Gemini 2.5 pro	- 창의적 기획: AI를 활용하여 개인화된 학습 도구를 만드는 창의적인 기획 능력 배양. - 일본 문화 이해: 일본 콘텐츠 속 인물 분석을 통해 일본어뿐만 아니라 문화적 배경에 대한 이해도 심화.

			(3) AI 활용: AI에게 "OOO라는 캐릭터의 특징을 분석해 줘" 또는 "이 대사를 OOO의 말투로 바꿔줘" 등 초기 단계의 프롬프트 활용하여 아이디어 구체화. 아이디어 공유 (10분): 선정한 인물과 분석 방향, 수집 자료에 대해 간략하게 공유.		
11	나만의 AI 튜터 만들기 (2) 페르소나 설계 및 구현	- 페르소나 프롬프트의 구성 요소 (배경, 성격, 말투, 대화 예시 등) - Custom Instructions 또는 시스템 프롬프트 작성 실습 1차 페르소나 적용 및 테스트: 의도대로 작동하는가?	- 강의 (30분): 페르소나 프롬프트의 핵심 구성 요소(배경, 성격, 말투, 대화 예시, 금지 사항 등) 상세 설명. Custom Instructions (클라우드 AI) 또는 Modelfile (로컬 AI) 작성법 시연. - 실습 (50분): Ollama Modelfile 작성 실습. (1) 지난주에 분석한 내용을 바탕으로 '나만의 AI 튜터'를 위한 Modelfile을 작성. (2) Ollama에 새로운 모델로 추가 (ollama create my-tutor -f Modelfile). (3) 1차 페르소나 적용 및 테스트: 직접 챗봇과 대화하며 의도대로 작동하는지, 말투나 성격이 잘 반영되었는지 확인. (예: "안녕, 나는 OOO이야. 일본어 공부를 도와줄 수 있니?" 질문하여 반응 확인) - Q&A 및 초기 피드백 (10분): 작성한 Modelfile 공유 및 초기 테스트 결과에 대한 상호 피드백.	Ollama (with Phi-3-mini 등), 그리고 직접 작성한 Modelfile	- 프롬프트 엔지니어링 심화: 구체적인 목표를 가지고 '시스템 프롬프트'를 설계하는 고급 프롬프트 엔지니어링 능력 배양. - 실제 시스템 구축: AI 모델을 커스터마이징하여 나만의 서비스를 만들어보는 실질적인 경험 제공.
12	나만의 AI 튜터 만들기 (3) 고도화	- 챗봇과의 다양한 상황별 대화 시뮬레이션 (일상 대화, 작문 교정, 특정 주제 토론 등) - 페르소나 붕괴 현상 분석 및 프롬프트 수정/보완 - 중간 결과물 공유 및 동료 피드백	- 강의 (15분): 페르소나 붕괴(Hallucination of Persona) 현상 및 발생 원인 설명. 효과적인 프롬프트 수정/보완 전략 제시. - 심화 실습 (65분): (1) 다양한 상황별 대화 시뮬레이션: 일상 대화, 작문 교정, 특정 일본어 주제 토론, 문화적 질문 등 다양한 상황을 가정하여 챗봇과 대화. (2) 문제점 분석 및 프롬프트 수정: 챗봇이 의도와 다르게 작	Ollama (with Phi-3-mini 등), 그리고 개선 Modelfile	- 문제 해결 능력: AI의 한계를 이해하고 이를 극복하기 위한 문제 분석 및 해결 능력을 기른다. - 반복적 개선: AI 개발의 중요한 과정인 '반복적 개선(Iteration)'을 직접 경험.

			동하는 부분(예: 말투가 변하거나, 없는 정보를 지어내거나)을 발견하고 Modelfile을 수정, 재적용(ollama create -f Modelfile 또는 ollama run ... --modelfile ...). (3) 동료 피드백: 조별 또는 짝 활동으로 서로의 챗봇을 테스트하고 피드백 교환. (예: "네 챗봇은 이럴 때 000의 특징이 잘 안 나타나") • 중간 결과 공유 및 토론 (10분): 개선 과정과 중요한 발견점 공유.		
13	최종 프로젝트 발표	- 개인별 최종 프로젝트 발표(챗봇 시연 포함) - 2인 정도의 발표자 희망자 모집 예정(가산점수 부여) - 제작 의도, 페르소나 분석 과정, 프롬프트 설계, 향후 학습 활용 방안 발표 - 질의응답 및 종합 피드백	• 최종 프로젝트 발표 (80분): (1) 각 학생(또는 조)별로 제작한 '나만의 일본어 학습 튜터' 챗봇 시연. • 발표 내용: (1) 제작 의도 및 프로젝트 개요 (2) 선정 인물 분석 과정 및 수집 자료 (3) 페르소나 프롬프트 설계(Modelfile 내용 공유) (4) 고도화 과정에서 겪었던 어려움과 해결책 (5) 향후 이 챗봇을 활용한 학습 계획 (6) 2인 정도의 발표자 희망자 모집 예정 (가산점 부여): 더 심화된 발표를 통해 학생들에게 동기 부여. (7) 질의응답 및 종합 피드백 (10분): 발표 내용에 대한 질의응답 및 교수와 동료들의 종합 피드백.	Ollama (with 최종 Modelfile 적용 챗봇)	• 종합 역량 강화: 기획, 분석, 구현, 발표에 이르는 전 과정을 통해 문제 해결 및 커뮤니케이션 능력을 종합적으로 강화. • 성취감: 자신의 손으로 AI 도구를 만들고 활용하는 성취감 부여. • 포트폴리오: 졸업 후 취업 및 진학 시 어필할 수 있는 독특한 포트폴리오 자료 생성.